


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 759
Sitzung vom 25/10/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Neue Anwendungsrichtlinie für Vergaben von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen - Änderung des Beschlusses der Landesregierung vom 11.11.2014, Nr. 1308

Oggetto:

Nuove Linee guida per affidamenti di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria - Modifica della deliberazione della Giunta Provinciale 11.11.2014 n. 1308

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

G.S.

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nach Einsichtnahme in Art. 18 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F., welcher die Vergabe von Architekten- oder Ingenieurleistungen regelt;

nach Einsichtnahme in Art. 40 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F., der vorsieht, dass die Landesregierung für die Rechtssubjekte nach Art. 2 verbindliche Anwendungsrichtlinien erlässt;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 778 vom 07.08.2018 mit dem eine „Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“ genehmigt wurde;

festgestellt, dass eine Überarbeitung obgenannter Anwendungsrichtlinie notwendig ist, um den Subjekten, die in Art. 2 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 vorkommen, einheitliche betriebliche Hinweise in Übereinstimmung mit den nach dem Beschluss der Landesregierung Nr. 778 vom 07.08.2018 erlassenen Rechtsvorschriften zu geben;

festgestellt, dass die Änderungen der genannten Anwendungsrichtlinie insbesondere eine punktuelle Präzisierung der Direktvergaben, die Aufhebung des Vereinfachten Verfahrens bei den Verhandlungsverfahren unter der EU-Schwelle und einige Hinweise betreffen, um mehr Klarheit über die Referenzen, die Gegenstand der Bewertung sind, zu geben;

festgestellt, dass der Entwurf der neuen Anwendungsrichtlinie für Vergaben von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen vom Lenkungs- und Koordinierungsbeirat der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge in der Sitzung vom 27.09.2022 genehmigt worden ist;

festgestellt, dass der Rat der Gemeinden am 17.10.2022 ein positives Gutachten zu den Änderungen betreffend die obgenannten Anwendungsrichtlinie erteilt hat;

La Giunta Provinciale

visto l'art. 18 della legge provinciale 16/2015 s.m.i., che disciplina l'affidamento dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria;

visto l'art. 40 della legge provinciale n. 16/2015 e s.m.i., che prevede che per i soggetti di cui all'art. 2 la Giunta provinciale emana linee guida vincolanti;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 778 del 07.08.2018 con la quale è stata approvata una: "Linea guida per gare di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria";

accertato che si rende necessaria una rielaborazione della suddetta linea guida al fine di fornire ai soggetti di cui all'art. 2 della legge provinciale n. 16/2015 indicazioni operative uniformi e conformi alla normativa intervenuta successivamente alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 778 del 07.08.2018;

rilevato che le modifiche della suddetta linea guida riguardano in particolare una precisazione puntuale degli affidamenti diretti, l'eliminazione della procedura semplificata nell'ambito delle procedure negoziate sotto soglia EU ed alcune indicazioni per fornire maggiore chiarezza in punto di referenze oggetto di valutazione;

accertato che la bozza delle nuove Linee guida per l'affidamento dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria è stata approvata dal Comitato di indirizzo e di coordinamento dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici, di lavori, servizi e forniture nella riunione del 27.09.2022;

accertato che in data 17.10.2022 il Consiglio dei Comuni ha espresso parere positivo in riferimento alle modifiche riguardanti le predette Linee Guida;

daher für zweckmäßig erachtet, beiliegende Anwendungsrichtlinie für Vergaben von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen, die integrierender Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen;

nach Einsichtnahme der Art. 43, Abs. 1 und Art. 56, Abs. 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308, in dem Teil in dem sie vorsehen, dass: „wobei der so errechnete Betrag um 50% reduziert wird, um der Vorschrift des Artikels 1, Abschnitt 4 des MD vom 31.10.2013, Nr. 143 zu entsprechen“;

festgestellt, dass das MD vom 31.10.2013, Nr. 143, durch das MD vom 17.06.2016 ersetzt wurde, das gemäß Art. 24, Absatz 8 des GVD Nr. 50/2016 angenommen wurde und dass der Art. 1, Absatz 4 des MD vom 31.10.2013, n. 143 außer Kraft gesetzt worden ist;

daher für zweckmäßig erachtet, Artikel 43, Absatz 1 und Art. 56, Absatz 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308, zu ändern, wodurch der Teil aufgehoben wird, in dem sie vorsehen, dass „wobei der so errechnete Betrag um 50% reduziert wird, um der Vorschrift des Artikels 1, Abschnitt 4 des MD vom 31.10.2013, Nr. 143 zu entsprechen“;

der gegenständliche Beschluss wurde von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge erstellt,

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. den Beschluss der Landesregierung Nr. 778 vom 07.08.2018 zu widerrufen;
2. beiliegende Anwendungsrichtlinie für Vergaben von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen, die wesentlicher Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen;

ritenuto quindi opportuno approvare le seguenti Linee guida per affidamenti dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, formanti parte integrante del presente provvedimento;

visti gli artt. 43, comma 1 e 56, comma 1 della Deliberazione della Giunta Provinciale 11 novembre 2014 n. 1308 nella parte in cui prevedono che *“L'importo, calcolato come sopra, va ridotto del 50% per soddisfare la prescrizione di cui all'articolo 1 comma 4 del DM del 31.10.2013 n. 143.”*;

accertato che il DM 31.10.2013 n. 143 è stato sostituito dal DM 17.06.2016, adottato ai sensi dell'art. 24 comma 8 del D.Lgs. 50/2016 e che l'art. 1 comma 4 del DM del 31.10.2013 n. 143 ha cessato di avere vigore;

ritenuto quindi opportuno modificare gli artt. 43, comma 1 e 56, comma 1 della deliberazione della Giunta Provinciale 11 novembre n. 1308, abrogando la parte in cui prevedono che *“L'importo, calcolato come sopra, va ridotto del 50% per soddisfare la prescrizione di cui all'articolo 1 comma 4 del DM del 31.10.2013 n. 143.”*;

la presente delibera è stata predisposta dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici, di lavori, servizi e forniture,

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di revocare la deliberazione della Giunta Provinciale n. 778 del 07/08/2018;
2. di approvare le allegate Linee guida per affidamenti di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria, formante parte integrante della presente delibera;

3. dieser Beschluss stellt eine verbindliche Anwendungsrichtlinie im Sinne von Art. 40 des L.G. Nr. 16/2015 dar und wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist;
4. Art. 43, Absatz 1 und Art. 56, Absatz 1 des Beschlusses der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308, zu ändern, wodurch der Teil aufgehoben wird, in dem sie vorsehen, dass *„wobei der so errechnete Betrag um 50% reduziert wird, um der Vorschrift des Artikels 1, Abschnitt 4 des MD vom 31.10.2013, Nr. 143 zu entsprechen“*.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

3. la presente delibera costituisce linea guida vincolante ai sensi dell'art. 40 L.P. 16/2015 e viene pubblicata sul sito dell'Agenzia per i contratti pubblici della Provincia e sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini;
4. di modificare gli artt. 43, comma 1 e 56, comma 1 della Deliberazione della Giunta Provinciale 11 novembre 2014, n. 1308, abrogando la parte in cui prevedono che *“L'importo, calcolato come sopra, va ridotto del 50% per soddisfare la prescrizione di cui all'articolo 1 comma 4 del DM del 31.10.2013 n. 143.”*.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANWENDUNGSRICHTLINIE FÜR VERGABEN VON DIENSTLEISTUNGEN IN DEN BEREICHEN ARCHITEKTUR UND INGENIEURWESEN

LINEE GUIDA PER AFFIDAMENTI DI SERVIZI ATTINENTI ALL'ARCHITETTURA E ALL'INGEGNERIA

Vorbemerkungen

Die vorliegende Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen technischer Dienstleistungen ist gemäß Art. 40 des LG 16/2015 i.g.F., „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ eine verbindliche Richtlinie für alle Subjekte, die in Art. 2 des LG 16/2015 i.g.F. vorkommen. Sie betrifft Ausschreibungen von Leistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen, sowohl in den normalen wie den besonderen Sektoren.

In Einhaltung des von den Vergabenormen auf europäischer, staatlicher und lokaler Ebene eingeführten Grundsatzes der Unterstützung der kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) enthält die vorliegende Anwendungsrichtlinie Methoden zur Auswahl des Vertragspartners, mit denen KMUs die Teilnahme an Vergabeverfahren und jungen Techniker der Eintritt in den Dienstleistungsmarkt erleichtert wird.

Premesse

Le presenti linee guida per gare di servizi tecnici costituiscono, ai sensi dell'articolo 40 della L. P. 16/2015 e s.m.i. "Disposizioni sugli appalti pubblici", linee guida vincolanti per tutti i soggetti di cui all'art. 2 della L.P. 16/2015 e s.m.i. Hanno per oggetto gli affidamenti di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria e gli altri servizi tecnici, sia nei settori ordinari che nei settori speciali.

In ossequio al principio volto a sostenere le piccole e medie imprese (PMI), introdotto dalle normative sugli appalti, sia europee che statali e locali, le presenti linee guida prevedono procedure di scelta del contraente atte a facilitare la partecipazione delle PMI alle procedure stesse e l'inserimento dei giovani professionisti nel mercato dei servizi.

Vorbereitende Aktivitäten

Kostenrahmen, Verzeichnis der Leistungen

Die/der einzige Verfahrensverantwortliche „EVV“, gegebenenfalls in Zusammenarbeit technischer Unterstützung, wenn es ihr/ihm an spezifischer fachlicher Kompetenz mangelt, definiert, anhand realistischer Kennwerte, den wirtschaftlichen Rahmen für das spezifische Bauvorhaben und ermittelt die dafür erforderlichen technischen Dienstleistungen, die Gegenstand des Auftrages sind. Der Wert der Vergütung für besagte Dienstleistungen wird auf der Grundlage des MD 17.06.2016, i.g.F., und BLR 1308/2014, i.g.F., berechnet.

Sollte der Gegenstand der Dienstleistung nicht im MD 17.06.2016, i.g.F., und BLR 1308/2014, i.g.F. enthalten sein, kann die Vergütung mittels Analogie zu Vergütungsparametern anderer Leistungen, wie im MD 17.06.2016, i.g.F. und im BLR 1308/2014, i.g.F. vorgesehen, oder nach Zeitaufwand festgelegt werden.

In Ausnahmefällen, und nur falls es auf Grund des MD 17.06.2016, i.g.F. und des BLR 1308/2014, i.g.F., sowie des Kriteriums der

Attività preliminari

Quadro economico, elenco delle prestazioni

La/il responsabile unica/o del procedimento "RUP", con l'eventuale collaborazione del supporto tecnico ove carente della specifica competenza di carattere tecnico, definisce, sulla base di valori di riferimento realistici, il quadro economico per l'opera specifica ed individua le prestazioni tecniche necessarie oggetto dell'incarico. Il valore del corrispettivo per dette prestazioni è calcolato sulla base del DM 17.06.2016 e s.m.i. e della DGP n. 1308/2014 e s.m.i.

Qualora il servizio abbia ad oggetto una prestazione non ricompresa nel DM 17.06.2016 e s.m.i., né nella DGP n. 1308/2014 e s.m.i., il corrispettivo può essere determinato per analogia con i corrispettivi di altre prestazioni previste nel DM 17.06.2016 e s.m.i. e nella DGP n. 1308/2014 e s.m.i. ovvero a vacazione.

In casi eccezionali, e solo qualora non sia possibile determinare l'importo a base di affidamento, né sulla base del DM 17.06.2016 e

Analogie oder des Zeitaufwandes, nicht möglich ist, den Basisbetrag der Vergabe festzulegen, kann die vorherige Marktkonsultation gemäß Art. 20 des LG 16/2015 i.g.F. durchgeführt werden, um den Inhalt der Leistung festzulegen, unter der Bedingung, dass diese Marktkonsultation den Wettbewerb nicht verfälscht und nicht gegen die Grundsätze der Nichtdiskriminierung und Transparenz verstößt.

Das Ziel der vorläufigen Marktkonsultation entspricht nicht der Überprüfung oder Festlegung der Preise wie bereits im MD 17.06.2016, i.g.F. und im BLR 1308/2014, i.g.F. vorhanden.

Überprüfung der Schwellen, Art des Verfahrens

Die Festlegung des geschätzten Wertes der Vergabe ist eine notwendige Vorarbeit, um die zutreffende Schwelle zu ermitteln und in Folge festzustellen welche Verfahren rechtmäßig angewandt werden können.

Zur Überprüfung der Schwellen summiert die/der EVV die Vergütungen aller für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlichen Leistungen (z.B. Planung, Sicherheitskoordination in der Planung, Bauleistungsleistungen und Sicherheitskoordination in der Ausführung), und/oder für die Ausführung der Dienstleistung, sowie aller Optionen.

Von der Berechnung der Vergütung ausgenommen sind Leistungen der Programmierung (alle Leistungen, die der Auftraggeber für die Erstellung des Programms zum Bauvorhaben benötigt, wie z.B. Raumordnung, Studien, vorläufige Aufnahmen und Untersuchungen, Wettbewerbskoordination, Überprüfungen, Vergleiche und Bewertungen, geologische Untersuchungen usw.) und der Kontrolle und Überwachung (technische Unterstützung der/des EVV, Abnahmen usw.). Ausgenommen sind allerdings all jene Leistungen, die verwaltungsmäßig ausgeführt werden.

Zum Zeitpunkt der Genehmigung dieser Leitlinien gelten die Schwellenwerte, die in der Notverordnung des G. 120/2020 (in Kraft bis 30. Juni 2023) festgelegt sind, wie folgt beschrieben:

- für Dienstleistungen unter 139.000 Euro kann die Direktvergabe angewandt werden auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren;
- für Dienstleistungen in Höhe gleich oder

s.m.i., della DGP n. 1308/2014 e s.m.i., né del criterio di analogia ovvero a vacanza, potrà essere svolta la consultazione preliminare di mercato, di cui all'art. 20 della L.P. n. 16/2015 e s.m.i., per definire il contenuto della prestazione, a condizione che tale consultazione non abbia l'effetto di falsare la concorrenza e non comporti una violazione dei principi di non discriminazione e di trasparenza.

Lo scopo delle consultazioni preliminari di mercato non è infatti la verifica o la fissazione di prezzi già presenti nel DM 17.06.2016 e s.m.i. e/o nella DGP n. 1308/2014 e s.m.i..

Verifica delle soglie, tipo di procedura

La definizione del valore stimato dell'affidamento è un'attività preordinata alla verifica della soglia di riferimento ed alla conseguente individuazione delle procedure che possono essere esperite legittimamente.

Al fine di verificare le soglie la/il RUP somma i corrispettivi di tutte le prestazioni (es: di progettazione, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, direzione lavori, e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione), necessarie per la realizzazione dell'opera e/o per l'esecuzione del servizio, nonché di tutte le opzioni.

Dal calcolo del corrispettivo sono escluse prestazioni di programmazione (tutte le prestazioni necessarie all'ente committente per predisporre il programma dell'opera come p.es. urbanistica, studi, rilevazioni preliminari e indagini, coordinamento di concorsi, verifiche, confronti e valutazioni, indagini geologiche ecc.) e di controllo e supervisione (supporto tecnico all'alla RUP, collaudi ecc.). Sono escluse comunque tutte le prestazioni eseguite all'interno dell'amministrazione.

Alla data di approvazione delle presenti Linee Guida si applicano le soglie stabilite dalla normativa emergenziale di cui alla L. 120/2020 (in vigore fino al 30 giugno 2023), così di seguito indicate:

- per servizi di importo inferiore a 139.000 euro: si può procedere tramite affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;
- per servizi di importo pari o superiore a

- | | |
|---|--|
| <p>mehr als 139.000 Euro und unter der EU-Schwelle kann das Verhandlungsverfahren mit Einladung von mindestens fünf Wirtschaftsteilnehmer, falls vorhanden, angewandt werden;</p> <ul style="list-style-type: none"> - für Dienstleistungen in Höhe gleich oder mehr als der EU-Schwelle wird das Standardverfahren angewandt. | <p>139.000 euro ed inferiori alla soglia europea si può procedere tramite procedura negoziata con invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti;</p> <ul style="list-style-type: none"> - per servizi di importo pari o superiore alla soglia europea, si procede con procedura ordinaria. |
|---|--|

<p>Sobald die Notverordnung nicht mehr in Kraft sein wird, wird für die Festlegung der Schwellenwerte erneut auf Art. 17 Absatz 1 Buchstabe a) des LG 16/2015 verwiesen, unbeschadet der Anwendung anderer späteren Änderungs- und/oder Ergänzungsvorschriften.</p>	<p>Cessato il vigore della detta normativa emergenziale si torna a fare riferimento, per la determinazione delle soglie, all'art. 17, comma 1, lett. a) della L.P. 16/2015, salva applicazione di altre eventuali successive norme modificative e/o integrative.</p>
---	--

<p>Auch nach der Aufhebung der oben genannten Notverordnung bleiben die nachstehend aufgeführten Grundsätze und Hinweise gültig.</p>	<p>Anche con la cessazione dell'efficacia della normativa emergenziale sopra richiamata, restano validi i principi e le indicazioni sotto riportate.</p>
--	--

Unterteilung in Lose

Falls die vorgesehene Erbringung von Dienstleistungen, gemäß Art. 16 Abs. 8 des LG 16/2015, zu Aufträgen führen kann, die in mehreren Losen vergeben werden können, so ist der geschätzte Gesamtwert all dieser Lose heranzuziehen. Entspricht der Gesamtwert der Lose der EU-Schwelle oder übersteigt er sie, so wird für die einzelnen Lose das Standardverfahren abgewickelt.

Suddivisione in lotti

Ai sensi dell'art. 16, comma 8, della L.P. 16/2015, qualora la prestazione di servizi previsti possa dar luogo ad appalti aggiudicati per lotti separati, è computato il valore stimato complessivo della totalità di tali lotti. Quando il valore aggregato dei lotti è pari o superiore alla soglia europea, all'aggiudicazione di ciascun lotto si applica la procedura ordinaria.

Ungeachtet des Obigen kann die Vergabestelle, gemäß Art. 16 Absatz 10 des LG 16/2015, den Auftrag in einzelnen Lose vergeben und das Verfahren entsprechend dem Wert des einzelnen Loses anwenden, unter der Bedingung, dass der geschätzte Wert des betreffenden Loses ohne Mehrwertsteuer unter 80.000 Euro liegt und sofern der kumulierte Wert der vergebenen Lose nicht 20 Prozent des Gesamtwerts sämtlicher Lose bei Verfahren unter dem EU-Schwellenwert, und 30 Prozent des Gesamtwerts sämtlicher Lose bei Verfahren unter dem EU-Schwellenwert, überschreiten.

In deroga a quanto previsto sopra, ai sensi dell'art. 16, comma 10, della L.P.16/2015, la stazione appaltante può aggiudicare l'appalto per singoli lotti applicando la procedura applicabile per valore al singolo lotto, a condizione che il valore stimato al netto dell'IVA del lotto in questione sia inferiore ad 80.000 euro, e purché il valore cumulato dei lotti aggiudicati non superi rispettivamente il 20 per cento del valore complessivo di tutti i lotti per procedure sopra soglia europea ed il 30 per cento del valore complessivo di tutti i lotti per procedure sotto soglia europea.

Im Fall einer Unterteilung in Lose werden einzelne Aufträge vergeben und die Verantwortung des einzelnen Auftragnehmers/Zuschlagsempfängers des Loses ist auf die Ausführung der zuständigen Leistung beschränkt. Der Auftragnehmer der Hauptleistung muss die Aufgabe der Integration und Koordinierung der einzelnen Nebenleistungen übernehmen.

In caso di suddivisione in lotti verranno conferiti incarichi distinti e la responsabilità del singolo affidatario/aggiudicatario del lotto è limitata all'esecuzione della/e prestazione/i di rispettiva competenza. L'affidatario del servizio della prestazione principale deve assumersi il compito di integrazione e coordinamento delle singole prestazioni secondarie.

<p>Der EVV begründet die Entscheidung, keine</p>	<p>La/II RUP motiva in ordine alla decisione di non</p>
--	---

Unterteilung in mehrere Lose vorzunehmen.

suddividere il servizio in più lotti.

Verpflichtende Teilnahmeanforderungen

Für die Teilnahme an Vergabeverfahren von Ingenieur- und Architektenleistungen und anderen technischen Dienstleistungen müssen die Wirtschaftsteilnehmer die sog. allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 80 des GvD 50/2016 und die Anforderungen an die berufliche Eignung gemäß Art. 83 Absatz 1 Buchstabe a) und Absatz 3 des GvD 50/2016 erfüllen.

Requisiti obbligatori di partecipazione

Per la partecipazione alle procedure di affidamento dei servizi di architettura e di ingegneria e degli altri servizi tecnici gli operatori economici devono essere in possesso dei requisiti cd. generali di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e dei requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a), e comma 3 del D.Lgs. 50/2016.

Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer

Für die Auswahl der zu Verhandlungsverfahren oder Direktvergaben einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird ein Verzeichnis gemäß Art. 27, Absätze 5 und 6, des LG 16/2015, i.g.F., erstellt. Das Verzeichnis ist in Kategorien unterteilt, gemäß den vom MD 17.06. 2016, i.g.F., definierten Baubereichen (ID Codes).

Elenco degli operatori economici

Al fine di individuare gli operatori economici da invitare alle procedure negoziate o gli operatori economici a cui affidare un incarico diretto è istituito un elenco telematico di operatori economici ai sensi dell'articolo 27, commi 5 e 6, della L.P. 16/2015 e s.m.i.. L'elenco è suddiviso in categorie secondo i codici opera (codici ID) definite dal DM 17.06.2016 e s.m.i..

Jeder Wirtschaftsteilnehmer kann sich in eine oder mehrere Kategorien eintragen, indem er für die berufliche Eignung die eigenen Befähigungen und Spezialisierungen angibt, und, in Bezug auf die technisch-beruflichen Anforderungen, die Bruttobeträge der Arbeiten von einer oder mehreren in den letzten 10 Jahren persönlich ausgeführten, dem spezifischen Baubereich (ID-Code) zugehörigen Dienstleistung/en. Für die Eintragung bestätigt der Wirtschaftsteilnehmer mit Eigenerklärung das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen und den Besitz der beruflichen Eignung (GvD 50/2016, i.g.F., Art. 80 und 83, Absätze 1, Buchst. a), und 3).

Ogni operatore può iscriversi in una o più categorie, indicando, per quanto riguarda l'idoneità professionale, le proprie abilitazioni e specializzazioni e, per quanto riguarda i requisiti tecnico-professionali, gli importi dei lavori al lordo del ribasso d'asta di uno o più servizi eseguiti personalmente nell'ultimo decennio, attinenti alle ID opere specifiche (codici ID). Ai fini dell'iscrizione l'operatore economico presenta un'autodichiarazione avente ad oggetto l'assenza di cause di esclusione ed il possesso dell'idoneità professionale (D. Lgs. 50/2016 e s.m.i. art. 80 e 83, commi 1, lett. a), e 3).

Für die Erreichung der technisch-beruflichen Anforderungen werden folgende Dienstleistungen berücksichtigt: Planungen, Bauleitungen, Sicherheitskoordinierungen, mit der Planung zusammenhängende technisch-administrative Tätigkeiten und andere technische Dienste.

Saranno considerati ai fini del raggiungimento dei requisiti tecnico-professionali i servizi di progettazione, di direzione lavori, di coordinamento della sicurezza, di attività tecnico-amministrative connesse alla progettazione e altri servizi tecnici.

Die zu einem Verhandlungsverfahren einzuladenden Teilnehmer werden unter jenen Wirtschaftsteilnehmern ausgewählt, die dem geforderten Berufsbild entsprechen und für den spezifischen zu beauftragenden Baubereich, oder im Falle von Arbeiten betreffend Hochbauten (E), Mobilitäts-Infrastrukturen (V) und tragende Strukturen (S) für Baubereiche mit zumindest gleichem Komplexitätsgrad, einen Gesamtbeitrag ausgeführter Dienstleistungen angeben

Gli operatori economici da invitare alla procedura negoziata saranno selezionati tra quegli operatori economici che rispondono al profilo professionale richiesto e che hanno indicato come ID opera oggetto del futuro incarico un importo complessivo dei lavori relativi ai servizi espletati almeno pari all'importo dell'ID opera posto a base di gara. Per lavori riguardanti l'edilizia (E), le infrastrutture per la mobilità (V) e le strutture (S) verranno presi in considerazione anche servizi di pari categoria (E, S, V)

haben, der mindestens dem in der Ausschreibung für den betreffenden Baubereich angegebenen Betrag entspricht.

con grado di complessità almeno pari a quello dei servizi da affidare.

Direktvergaben

Affidamenti diretti

Verfahren und Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Procedura e scelta degli operatori economici

Für Vergaben, die als Gegenstand Architektur- und Ingenieurdienstleistungen und andere technische Dienstleistungen unter 139.000 Euro haben, kann gemäß Gesetz 120/2020 (in Kraft bis 30. Juni 2023) die/der EVV die Direktvergabe anwenden, auch ohne Einholung mehrerer Kostenvoranschläge/Vorschläge.

Ai sensi della L. 120/2020 (in vigore fino al 30 giugno 2023), per gli incarichi aventi ad oggetto servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria e gli altri servizi tecnici di importo inferiore a 139.000 euro la/il RUP può procedere tramite affidamento diretto, anche senza richiesta di più preventivi/proposte.

Die/der EVV kann in dem Ersuchen um Einreichung eines Kostenvoranschlages nur die Angabe der Vergütung verlangen, während er in dem Ansuchen um Einreichung eines Vorschlages die Angabe der Vergütung und andere Qualitätskomponenten betreffend die durchzuführende Dienstleistung ersuchen kann.

Nella richiesta del/i preventivo/i la/il RUP potrà richiedere l'indicazione del solo importo del corrispettivo, mentre nella richiesta della/e proposta/e la/il RUP potrà richiedere l'indicazione dell'importo del corrispettivo e di altri elementi di qualità relativi al servizio da svolgere.

Bevor mit der eventuellen Markterhebung, um die potenziellen Auftragnehmer der Dienstleistung zu ermitteln, und/oder mit der Einholung um Einreichung eines Kostenvoranschlages/Vorschlages fortgeföhren wird, erstellt die/der EVV, eventuell in Zusammenarbeit mit der technischen Unterstützung, den Bericht mit vereinfachtem Inhalt (sog. Planungsbericht).

Prima di procedere con l'eventuale indagine di mercato, al fine di individuare i potenziali affidatari del servizio, e/o con la richiesta di preventivo/proposta, il/la RUP, con l'eventuale collaborazione del supporto tecnico, predispone la documentazione tecnica semplificata (c.d. "relazione progettuale").

Es handelt sich dabei um ein kurzes Dokument in welchem u.a. Folgendes festgelegt wird: der Gegenstand der Vergabe mit der Beschreibung der geforderten Leistung, die Schätzung der Vergütung durch die im Abschnitt „Kostenrahmen, Verzeichnis der Leistungen“ definierten Kriterien, die Vertragsklauseln (wie die Laufzeit, Zeiten und Art der Zahlungen).

Essa consiste in un breve documento nel quale definisce a titolo indicativo: l'oggetto dell'affidamento con la descrizione della prestazione richiesta, la stima del corrispettivo attraverso i criteri definiti nel paragrafo "Quadro economico, elenco delle prestazioni", le clausole contrattuali (quali il termine di esecuzione, tempi e modalità dei pagamenti).

Laut dem BL Nr. 132 vom 30.03.2020 für die Vergaben unter 40.000 Euro hat die/der EVV die Befugnis und nicht die Pflicht die obigen vereinfachten technischen Dokumente zu erstellen. In jedem Fall bleibt die Verpflichtung des EVV, eventuell in Zusammenarbeit mit der technischen Unterstützung, den Wert der Vergütung der Vergabe, auf Grund der im Abschnitt „Kostenrahmen, Verzeichnis der Leistungen“ definierten Kriterien, festzulegen.

Ai sensi della DGP n. 132 dd. 30.03.2020 per gli affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro è facoltà e non obbligo del RUP predisporre la documentazione sopra indicata. Fermo resta in ogni caso l'obbligo del RUP, con l'eventuale collaborazione del supporto tecnico, di procedere alla stima del valore del corrispettivo a base di affidamento attraverso i criteri definiti nel paragrafo "Quadro economico, elenco delle prestazioni".

Um die wirtschaftliche und/oder qualitative Angemessenheit des Kostenvoranschlages/des Vorschlages festzustellen, ist es möglich mehr als einen Kostenvoranschlag/Vorschlag einzu-

Per accertare la congruità economica e/o qualitativa del preventivo/proposta, è possibile chiedere più di un preventivo/proposta, anche ove vi siano parametri di corrispettivi (tale non intendendosi la tariffa professionale) o altro

holen, auch wenn es entsprechende Vergütungsparameter (dies ist nicht als Berufstarif zu verstehen) oder andere Instrumente gibt, mit denen man den einzigen Kostenvorschlag/Vorschlag vergleichen kann.

Für die Qualitätsparameter ist es möglich (nicht verpflichtend), die Katalogkriterien (Dekret des Direktors der AOV vom 30 Juni 2017, N. 36 und etwaige folgende Änderungen oder Integrationen) ohne Punktevergabe zu verwenden, da es sich um einen Vergleich qualitativer Aspekte der angebotenen Leistung und nicht um eine Preis-/Qualitätsausschreibung handelt.

Die/Der EVV kann den Wirtschaftsteilnehmer aus dem Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer auswählen, unter Wahrung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz sowie unter Beachtung der Rotation in der Wahl der Namen, auch um das Verbot der Auftragshäufung nicht zu umgehen.

Während der Geltungsdauer des Gesetzes 120/2020 (in Kraft bis zum 30. Juni 2023), falls der/die EVV den Wirtschaftsteilnehmer aus dem telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer auswählt, und ihn unter den Subjekten, die ausschließlich aufgrund der Anforderung des Versicherungsschutzes gegen Berufsrisiken oder unter den Subjekten, die in verschiedenen Kategorien als die Gegenstand der Vergabe eingeschrieben sind, so muss der/die EVV für Vergaben unter 139.000 Euro vom Wirtschaftsteilnehmer einen Nachweis über die Erbringung von Dienstleistungen/Erfahrungen, die den zu vergebenden Leistungen ähnlich sind, anfordern.

Das Gleiche gilt im Falle, dass der EVV den Teilnehmer außerhalb des telematischen Verzeichnisses der Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 27 Absatz 5 und 6 des LG 16/2015 i.g.F, aussucht.

Während der Geltungsdauer des Gesetzes 120/2020 (30. Juni 2023), falls der EVV ein Verhandlungsverfahren für Beträge unter 139.000 Euro anwenden will, muss dies begründet werden und auch die maximalen Verfahrensfälligkeiten, wie gesetzlich für die Direktvergaben vorgesehen, müssen auf jeden Fall eingehalten werden.

Für Vergaben, bei denen der Betrag es ermöglicht eine Direktvergabe aufgrund der Einlei-

strumento con cui confrontare il solo preventivo/la sola proposta.

Per i parametri qualitativi è possibile (non obbligatorio) utilizzare i criteri a catalogo (Decreto Direttore ACP del 13.6.2017 n.36 ed eventuali successive modifiche o integrazioni) senza attribuzione di un punteggio, trattandosi di un confronto tra aspetti qualitativi del servizio offerto e non di una procedura di gara prezzo/qualità.

La/Il RUP può selezionare l'operatore economico dall'elenco telematico degli operatori economici, osservando i principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza nonché della rotazione nella scelta dei nominativi, anche al fine di non eludere il divieto del cumulo di incarichi.

Nel periodo di efficacia della L. 120/2020 (in vigore fino al 30 giugno 2023), nell'ipotesi in cui il/la RUP selezioni l'operatore economico dall'elenco telematico degli operatori economici individuandolo tra soggetti iscritti in base al possesso del solo requisito di copertura assicurativa contro i rischi professionali, ovvero tra soggetti iscritti in categorie diverse da quelle oggetto di affidamento, il/la RUP, per procedere ad affidamento di importo inferiore a 139.000 euro, dovrà chiedere all'operatore economico di fornire la comprova di aver svolto servizi/esperienze analoghe a quelli oggetto di affidamento.

Lo stesso vale nell'ipotesi in cui il RUP individui il soggetto cui affidare l'incarico fuori dall'elenco telematico degli operatori economici di cui all'art. 27, commi 5 e 6, della L.P. 16/2015 e s.m.i.

Nel periodo di efficacia della L. 120/2020 (30 giugno 2023), qualora il RUP intenda procedere mediante procedura negoziata per importi inferiori ad 139.000 euro ne dovrà dare motivazione e dovrà comunque rispettare le tempistiche procedurali massime previste dalla legge per gli affidamenti diretti.

Per gli incarichi il cui importo consenta di ricorrere all'affidamento diretto in base alla norma-

tung des Verfahrens geltenden Rechtsvorschriften anzuwenden, auch für Aufträge die höher als 40.000 Euro sind, findet der Beschluss der Landesregierung Nr. 132 vom 03.03.2020 (bzgl. „Anwendungsrichtlinie für Direktvergaben von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen und für Ingenieur- und Architekturleistungen und für soziale und andere Dienstleistungen gemäß Abschnitt X des LGs Nr. 16/2015 igF“) Anwendung.

tiva in vigore all'avvio della procedura, trova applicazione la Delibera di Giunta Provinciale n. 132 dd. 30.03.2020 (recante la "*Linea guida in materia di affidamenti diretti di lavori, servizi e forniture e per servizi di ingegneria e architettura e per servizi sociali e altri servizi di cui al Capo X della L.P. n. 16/2015 e smi*"), anche ove si tratti di incarichi di importo superiore ad euro 40.000.

Sicherheiten

Garanzie

Provisorische Sicherheit

Garanzia provvisoria

Gemäß Art. 27 Absatz 10 des LG 16/15 ist im Falle einer Direktvergabe keine vorläufige Sicherheit erforderlich.

In applicazione dell'art. 27, comma 10, della L.P. 16/15 in caso affidamento diretto non viene richiesta alcuna garanzia provvisoria.

Endgültige Sicherheit (bezogen auf die Ausführung des Auftrages)

Garanzia definitiva (riferita all'esecuzione del contratto)

In besonderen Fällen kann die Verwaltung davon absehen von Wirtschaftsteilnehmern mit nachgewiesener Solidität eine definitive Sicherheit zu verlangen. Die Befreiung muss angemessen begründet sein und setzt eine Verbesserung des Zuschlagpreises voraus.

In casi specifici l'amministrazione può in non richiedere una garanzia definitiva da operatori economici con provata solidità. L'esonero deve essere adeguatamente motivato ed è subordinato ad un miglioramento del prezzo di affidamento.

Gemäß Art. 36 des LG 16/15 ist für Direktvergaben unter 40.000 Euro keine endgültige Sicherheit erforderlich.

Ai sensi dell'art. 36 della L.P. 16/15 per affidamenti diretti di importo inferiore a 40.000 euro non è dovuta alcuna garanzia definitiva.

Für Vergaben in Höhe von mehr als 40.000 Euro kann die Vergabestelle mit entsprechender Begründung den endgültigen Sicherheitsbetrag bis auf 1 (ein) Prozent reduzieren bzw. bis auf 4 (vier) Prozent erhöhen.

Per affidamenti di importi superiori a 40.000 euro la stazione appaltante può motivatamente ridurre l'importo della garanzia definitiva sino all'1 (uno) per cento ovvero incrementarlo sino al 4 (quattro) per cento.

Freistellung der Sicherheit

Svincolo della garanzia

Die Sicherheit wird mit dem Fortschritt der Ausführung der beauftragten Leistung freigestellt, bis zu 80 Prozent des gesicherten Anfangsbetrags. Der Restbetrag wird nach positiver Prüfung der Leistung freigestellt.

La garanzia è svincolata progressivamente a misura dell'avanzamento della prestazione nel limite massimo del 80 per cento dell'iniziale importo garantito. L'importo residuo è svincolato ad avvenuta verifica positiva della prestazione.

Betrifft der Auftrag die Planungsphase gilt als positive Prüfung der Leistung die positive Projektprüfung.

Se l'oggetto dell'incarico si riferisce alla fase di progettazione, vale come verifica positiva la verifica di progetto positiva.

Betrifft der Auftrag die Bauleitungsphase gilt als positive Prüfung der Leistung die Hinterlegung der Bauabnahme.

Se l'oggetto dell'incarico si riferisce alla fase di direzione lavori, vale come verifica positiva il deposito del collaudo.

Verfahren in Höhe gleich oder mehr als die vorgesehene Schwelle für die Direktvergabe bis zur EU-Schwelle

Procedure di importo pari o superiore alla soglia prevista per l'affidamento diretto e fino alla soglia europea

Verhandlungsverfahren und Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Bei Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung unter EU-Schwelle lädt die/der EVV mehrere Wirtschaftsteilnehmer ein, ein Angebot vorzulegen.

Für Leistungen in Höhe gleich oder mehr als 139.000 Euro und weniger als die EU-Schwelle kann, gemäß Gesetz 120/2020 (in Kraft bis 30. Juni 2023), ein Verhandlungsverfahren mit Einladung von mindestens 5 Wirtschaftsteilnehmer, falls vorhanden, angewandt werden.

Die/Der EVV wählt die Wirtschaftsteilnehmer aus dem Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer aus, unter Wahrung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz und unter Beachtung des Kriteriums der Rotation der Einladungen.

Die/Der EVV darf nur jene Wirtschaftsteilnehmer einladen, die über die Anforderungen verfügen, die für die Ausführung der in der Ausschreibung enthaltenen Leistungen verlangt sind, sowie für die Einschreibung in das oben genannte telematische Verzeichnis gefordert.

Der einzelne eingeladene Wirtschaftsteilnehmer hat die Möglichkeit, das Angebot für sich oder als Beauftragter einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern einzureichen. In diesem Fall muss jedes auftraggebende Mitglied die Anforderungen erfüllen, so wie sie für die Einschreibung in das telematische Verzeichnis in jene Kategorie verlangt werden, in der es die Leistung ausführen wird (allgemeine Anforderungen und über die berufliche Eignung gemäß Artt. 80 und 83 Abs. 1, Buchst. a) und Abs. 3, GvD 50/2016 und technisch-beruflichen Anforderungen gemäß Art. 83 Abs. 1, Buchst. a) GvD 50/2016).

Zuschlagskriterien und Vergabe

Bei Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung unter EU-Schwelle wird das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots angewandt, welches auf der Grundlage der besten Qualität/Preis-Verhältnisses, in der Regel nach folgender Gewichtung ermittelt wird: 80 Punkte für die Qualität und 20 Punkte für den Preis.

Die Vergabestelle kann im Rahmen ihres fachlichen Ermessens eine andere Gewichtung

Procedura negoziata e scelta degli operatori economici

Nella procedura negoziata senza previa pubblicazione sotto soglia europea la/il RUP invita più operatori economici a presentare un'offerta.

Ai sensi della L. 120/2020 (in vigore fino al 30 giugno 2023), per servizi di importo pari o superiore a 139.000 euro ed inferiori alla soglia europea si può procedere tramite procedura negoziata con invito di almeno cinque operatori economici, ove esistenti.

La/Il RUP seleziona gli operatori economici dall'elenco telematico degli operatori economici, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza e nel rispetto del criterio di rotazione degli inviti.

La/Il RUP è tenuto a invitare solamente operatori economici in possesso dei requisiti richiesti per l'espletamento delle prestazioni oggetto della gara, così come richiesti per l'iscrizione nell'elenco telematico di cui sopra.

L'operatore economico invitato individualmente ha la facoltà di presentare offerta per sé o quale mandatario di operatori riuniti. In tal caso ogni mandante deve possedere i requisiti così come richiesti per l'iscrizione nell'elenco telematico nella categoria in cui intende espletare il servizio (requisiti generali e di idoneità professionale ex articoli 80 e 83, commi 1, lett. a), e comma 3, D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. e tecnico-professionali di cui all'art. 83, commi 1, lett. c) D.Lgs. 50/2016).

Criteri di aggiudicazione e affidamento

Per procedure negoziate senza previa pubblicazione sotto soglia europea viene applicato il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo, di norma secondo la seguente ponderazione: 80 punti per la qualità e 20 punti per il prezzo.

La stazione appaltante può, nell'ambito della

festlegen, jedoch mit einer Obergrenze von mindestens 70 Punkten für die Qualität und höchstens 30 Punkten für den Preis.

propria discrezionalità tecnica, stabilire una diversa ponderazione, ma con il limite di minimo 70 punti per la qualità e massimo 30 punti per il prezzo.

In Bezug auf die Auftragsleistung wählt die/der EVV für die Bewertung der Qualität die Kriterien der Qualität aus.

Per la valutazione della qualità la/il RUP seleziona, in riferimento al servizio oggetto della gara, dei criteri di qualità

Die Kriterien können aus dem vom AOV veröffentlichten Katalog (genehmigt durch Dekret des Direktors der AOV Nr. 36 vom 30.06.2017 i.g.F) gewählt werden, unbeschadet der Befugnis der/des EVV, die darin angegebene Punktzahl anders festzulegen oder auch andere Bewertungskriterien zu bestimmen, sofern sie für die Art, den Gegenstand und die Merkmale der Vergabe relevant sind.

I criteri possono essere scelti dal catalogo pubblicato da ACP (approvato con Decreto del Direttore di ACP n. 36 dd. 30.06.2017 e ss.mm.ii.), ferma restando la facoltà per il/la RUP di fissare diversamente il punteggio ivi indicato ovvero di individuare anche altri criteri di valutazione, anche di natura discrezionale, purché pertinenti alla natura, all'oggetto ed alle caratteristiche dell'affidamento.

Falls der/die EVV andere und unterschiedliche Kriterien ermittelt, als jene die im veröffentlichten Katalog enthalten sind, wird er sie an die AOV weiterleiten und diese wird den Katalog durch Eingabe der Kriterien, die am angemessensten, hilfreich und zur Unterstützung der Vergabestellen erachtet werden, aktualisieren.

Nel caso in cui il/la RUP individui altri e diversi criteri rispetto a quelli contenuti nel catalogo pubblicato, li trasmetterà ad ACP che provvederà ad aggiornare il catalogo inserendo i criteri ritenuti maggiormente congrui e d'ausilio e supporto alle stazioni appaltanti.

Die Summe der Punkte der Bewertungskriterien muss mindestens der für die Qualität festgelegten Höchstpunktzahl entsprechen.

La somma del punteggio dei criteri di valutazione deve corrispondere ad almeno il punteggio massimo stabilito per la qualità.

Gemäß Art. 34 des LG 16/2015, wenn die technische Bewertung auf ausschließlich tabellarischen Kriterien beruht, kann die Bewertungskommission nicht ernannt werden und die Bewertung wird von der/dem EVV durchgeführt.

In linea con l'art. 34 della L.P. 16/2015, qualora la valutazione tecnica debba essere effettuata sulla base di criteri esclusivamente tabellari, la commissione di valutazione può non essere nominata ed alla valutazione procede la/il RUP.

Anschließend folgt die Parameterangleichung der technischen Angebote, zuerst bezogen auf jedes einzelne Kriterium und dann auf der Summe aller Kriterien.

Di seguito si procede alla riparametrazione delle offerte tecniche prima su ogni singolo criterio e poi sulla somma dei criteri.

Für jeden Bieter werden demnach die angelegenen Punkte, die für jedes einzelne Kriterium erhalten wurden, summiert.

Per ogni offerente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati ottenuti per ogni singolo criterio.

Der Teilnehmer mit dem höchsten Punktestand erhält die maximale vorgesehene Punktzahl für das Element Qualität.

Al concorrente con punteggio più elevato viene dato il massimo dei punti previsti per l'elemento qualità.

Die Punkte, die den anderen Teilnehmern erteilt werden, werden proportional angelegenen.

I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.

Was im technischen Angebot erklärt wird, stellt für den Zuschlagsempfänger eine vertragliche Verpflichtung dar, die in der Ausführungsphase einzuhalten ist.

Quanto dichiarato nell' offerta tecnica costituisce per l'aggiudicatario un obbligo contrattuale da rispettare in fase esecutiva del contratto.

Die Vergabestelle ist verpflichtet in den Ausschreibungsunterlagen und im Vertrag Strafen vorzusehen, unbeschadet der Vertragsauflösung im Falle der Nichterfüllung gemäß Artikel 108 des GvD 50/2016 und des Rechts der Vergabestelle, Schadensersatz zu fordern.

La stazione appaltante è tenuta a prevedere nella documentazione di gara e nel contratto delle penali, ferma restando in caso di inadempimento la disciplina della risoluzione del contratto di cui all'art. 108 del D.Lgs. 50/2016 ed il diritto per la stazione appaltante di richiedere il risarcimento dei danni.

Die Zuteilung der Punkte für den Preis (in der Regel 20 - maximal 30) erfolgt mittels folgender Formel:

L'attribuzione dei punti per il prezzo (di norma 20 - massimo 30 punti) avviene tramite la seguente formula:

$(\text{angebotener Preisabschlag} / \text{maximaler angebotener Preisabschlag})^{0,1} \times PE$ (= festgelegten maximalen Punkte für den Preis)

$(\text{ribasso offerto} / \text{ribasso massimo offerto})^{0,1} \times PE$ (= punti massimi stabiliti per il prezzo)

Anschließend wird die Rangliste durch das Summieren der angeglichenen Punktezahl des technischen Angebots mit der Punktezahl des wirtschaftlichen Angebots erstellt.

Di seguito si procede alla determinazione della graduatoria, sommando il punteggio riparametrato dell'offerta tecnica con il punteggio dell'offerta economica.

Man bewertet die Angemessenheit der Angebote, die gemäß Art. 30 Abs. 1 und 2 LG Nr. 16/2015 und gemäß der „Anwendungsrichtlinie betreffend die Formeln für die Berechnung der ungewöhnlich niedrigen Angebote sowie des automatischen Ausschlusses“ laut BLR vom 05.11.2019 Nr. 898 für ungewöhnlich niedrig erachtet werden.

Si procede, quindi, a valutare la congruità delle offerte considerate anormalmente basse, ai sensi dell'art. 30, commi 1 e 2, L.P. n. 16/2015 e della “Linea guida concernente le formule per il calcolo dell'anomalia delle offerte ed esclusione automatica” adottata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 898 del 05.11.2019.

Auf jeden Fall kann der EVV, unabhängig von den Ergebnissen der etwaigen Anwendung der Berechnung gemäß obiger Anwendungsrichtlinie, das Unterverfahren zur Überprüfung von ungewöhnlich niedrigen Angeboten auch dann einleiten, wenn er den angebotenen Preis nach eigenem Ermessen für ungewöhnlich niedrig befindet.

In ogni caso, indipendentemente dai risultati dell'applicazione del calcolo di cui alla sopra citata Linea Guida, qualora il RUP, nell'esercizio del suo potere discrezionale, ritenga anomalo il prezzo offerto, può attivare il subprocedimento di anomalia ai sensi dell'art. 97, comma 1, 4, 5, 6 e 7 del D.Lgs. 50/2016.

Sicherheiten

Garanzie

Provisorische Sicherheit (im Zuge des Angebotes)

Garanzia provvisoria (a corredo dell'offerta)

Falls die Vergabe von Dienstleistungen unterhalb des EU-Schwellenwerts liegt, ist im Verhandlungsverfahren, gemäß Artikel 27 Absatz 10 des LG 16/15, keine vorläufige Sicherheit erforderlich.

In applicazione dell'art. 27, comma 10, della L.P. 16/15 in caso di affidamento di servizi di importo non superiore alla soglia UE tramite procedura negoziata non viene richiesta una garanzia provvisoria.

Endgültige Sicherheit (bezogen auf die Ausführung des Auftrages)

Garanzia definitiva (riferita all'esecuzione del contratto)

In besonderen Fällen kann die Verwaltung davon absehen von Wirtschaftsteilnehmern mit nachgewiesener Solidität eine definitive Sicherheit zu verlangen. Dies muss begründet werden und sich in einem verbesserten Angebot niederschlagen.

In casi specifici l'amministrazione può in non richiedere una garanzia definitiva da operatori economici con provata solidità. L'esonero deve essere adeguatamente motivato ed è subordinato ad un miglioramento del prezzo di aggiudicazione.

Gemäß Art. 36 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 kann die Vergabestelle unter Angabe der Gründe den Sicherheitsbetrag bis auf 1 % reduzieren bzw. bis auf 4% erhöhen; diese Begründung muss aus einem eigenen Verwaltungsakt, eventuell auch aus dem Vergabebericht, hervorgehen.

Ai sensi dell'art. 36, comma 1, della L.P. 16/2015 la stazione appaltante può motivatamente ridurre l'importo della garanzia sino all'1% ovvero incrementarlo sino al 4%; tale motivazione deve risultare da apposito atto, eventualmente anche dalla relazione unica.

Die endgültige Sicherheit als Garantie für die Vertragserfüllung ist gemäß den vom Art. 103 GvD Nr. 50/2016 vorgesehenen Formen und Modalitäten zu stellen. Die Sätze 2, 3 und 4 von Art. 103 Abs. 1 ebd. finden keine Anwendung.

La garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016. Non trovano applicazione i periodi 2, 3 e 4 del comma 1 dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016.

Freistellung der Sicherheit

Svincolo della garanzia

Die Sicherheit wird mit dem Fortschritt der Ausführung der beauftragten Leistung freigestellt, bis zu 80 Prozent des gesicherten Anfangsbetrags. Der Restbetrag wird nach positiver Prüfung der Leistung freigestellt.

La garanzia è svincolata progressivamente a misura dell'avanzamento della prestazione nel limite massimo dell'80 per cento dell'iniziale importo garantito. L'importo residuo è svincolato ad avvenuta verifica positiva della prestazione.

Betrifft der Auftrag die Planungsphase, gilt als positive Prüfung der Leistung die positive Projektprüfung.

Se l'oggetto dell'incarico si riferisce alla fase di progettazione, vale come verifica positiva la verifica di progetto positiva.

Betrifft der Auftrag die Bauleitungsphase, gilt als positive Prüfung der Leistung die Hinterlegung der Bauabnahme.

Se l'oggetto dell'incarico si riferisce alla fase di direzione lavori, vale come verifica positiva il deposito del Collaudo.

Verfahren mit einem Betrag der Leistungen ab EU-Schwelle oder darüber

Procedure con importo delle prestazioni pari o superiore alla soglia europea

Verfahren und Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer

Procedura e scelta degli operatori economici

Außer den vom Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen werden Verfahren mit einem Betrag ab EU-Schwelle oder darüber mittels offenem Verfahren (jeder Wirtschaftsteilnehmer, der die Anforderungen erfüllt, kann ein Angebot abgeben) oder nichtoffenem Verfahren (jeder Wirtschaftsteilnehmer, der die Anforderungen erfüllt, kann einen Bewerbungsantrag zusammen mit den für die Vorauswahl geforderten Unterlagen abgeben) ausgeschrieben.

Salvi i casi eccezionali previsti dalla legge, gli incarichi di importo pari o superiore alla soglia europea sono affidati con procedura aperta (ogni operatore economico in possesso dei requisiti può presentare offerta) o procedura ristretta (ogni operatore economico in possesso dei requisiti può presentare una richiesta di invito unitamente alla documentazione richiesta per la prequalifica).

Die sog. besonderen Anforderungen der wirtschaftlich-finanziellen und technisch-fachlichen Fähigkeiten gemäß Art. 83, Absatz 1, Buchstaben b) und c) des GvD 50/2016 sind fakultativ und, sofern vorgesehen, müssen sie die Grundsätze der Angemessenheit, der Relevanz und der Verhältnismäßigkeit in Bezug auf den Gegenstand der Vergabe einhalten.

I requisiti cd. speciali di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale, di cui all'art. 83, comma 1, lett. b) e c), del D.Lgs. 50/2016, sono facoltativi ed ove previsti devono rispettare i principi di adeguatezza, attinenza e proporzionalità rispetto all'oggetto dell'appalto.

Vorbehaltlich der gesetzlich vorgeschriebenen Qualifikationspflicht des Wirtschaftsteilnehmers

Fermo restando l'obbligo di qualificazione dell'operatore economico così come previsto

sind die beiden Hauptdienstleistungen in insgesamt 40 Prozent des Betrags der Arbeiten bzgl. der Kategorien, für welche sie gefordert sind, berechnet, während ähnliche nicht Hauptdienstleistungen in Höhe gleich einmal den geschätzten Betrag der Arbeiten, auf denen sich die Leistung bezieht, auf Grund jeder Klasse und Kategorie, berechnet werden.

Zum Zweck der Qualifizierung (Besitz der evtl. geforderten besonderen Teilnahmeanforderungen) steht den Wirtschaftsteilnehmern immer zu sich in Bietergemeinschaft zusammenschließen oder innerhalb der gesetzlichen Grenzen auf die Nutzung von Kapazitäten Dritter zurückzugreifen.

Ist die Ausschreibung in mehrere Lose (leistungsbezogene oder funktionelle Lose) unterteilt, so muss der Wirtschaftsteilnehmer über allgemeine Anforderungen gemäß Art. 80 des GvD 50/2016, sowie über die Anforderungen bzgl. der Berufseignung gemäß Art. 83, Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 des GvD der technisch-berufliche Anforderungen oder eventuell der zusätzlichen besonderen Anforderungen gemäß Art. 83 des GvD 50/2016, die für jenes Los an dem er teilnehmen will gefordert werden, verfügen. Die/der EVV begründet die Entscheidung keine Unterteilung in mehrere Lose (leistungsbezogene oder funktionelle) vorzunehmen.

Wird die Ausschreibung nicht in Lose unterteilt, müssen die Teilnehmer über alle in der Ausschreibung enthaltenen Kategorien verlangten technischen Anforderungen verfügen. Die Summe der beiden nachzuweisenden spezifischen Leistungen ergibt sich aus 40 Prozent des Betrages der Arbeiten der entsprechenden Baubereiche. Die Summe der nachzuweisenden allgemeinen Leistungen hingegen entspricht dem Gesamtwert der Arbeiten, auf den sich die Leistung bezieht, jeweils berechnet für die einzelnen Baubereiche.

Zuschlagskriterien und Vergabe

Die Vergaben über EU-Schwelle erfolgen nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, welches auf der Grundlage des besten Preises/Qualität-Verhältnisses ermittelt wird, wobei in der Regel folgende Gewichtung gilt: 80 Punkte für die Qualität und 20 Punkte für den Preis.

Die Vergabestelle kann im Rahmen ihres fachlichen Ermessens eine andere Gewichtung festlegen, jedoch mit einer Obergrenze von mindestens 70 Punkten für die Qualität und

dalla normativa, i due servizi di punta sono calcolati complessivamente nel 40 per cento dell'importo lavori relativo alle categorie per le quali sono richiesti, mentre i servizi analoghi non di punta sono calcolati in misura pari a una volta l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie.

Ai fini della qualificazione (possessione dei requisiti speciali eventualmente richiesti), è sempre facoltà degli operatori economici costituirsi in raggruppamento o ricorrere all'avvalimento nei limiti di legge.

Qualora la gara venga suddivisa in più lotti (lotti prestazionali o funzionali) l'operatore economico deve essere in possesso, oltre che dei requisiti generali di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e dei requisiti di idoneità professionale di cui all' art. 83, comma 1 lett. a) e comma 3 del D.Lgs. 50/2016, dei requisiti tecnico-professionali ovvero degli eventuali ulteriori requisiti speciali di cui all'art. 83 del D.Lgs. 50/2016, richiesti per il lotto al quale intende partecipare. La/Il RUP motiva in ordine alla decisione di non suddividere il servizio in più lotti (prestazionali o funzionali).

Qualora la gara non venga suddivisa in lotti i partecipanti devono essere in possesso dei requisiti di capacità tecnica richiesti per tutte le categorie oggetto della gara. I due servizi di punta sono calcolati complessivamente nel 40 per cento dell'importo lavori relativo alle categorie per le quale sono richiesti, mentre i servizi analoghi non di punta sono calcolati in misura pari a una volta l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie.

Criteri di aggiudicazione e affidamento

Gli affidamenti sopra soglia europea avvengono con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo di norma secondo la seguente ponderazione: 80 punti per la qualità e 20 punti per il prezzo.

La Stazione appaltante può, nell'ambito della propria discrezionalità tecnica, stabilire una diversa ponderazione, ma con il limite di minimo

höchstens 30 Punkten für den Preis.

70 punti per la qualità e massimo 30 punti per il prezzo.

Die Bewertung erfolgt nach objektiven Kriterien, die unter den nachstehenden auszuwählen sind:

La valutazione avviene sulla base di criteri oggettivi, che devono essere scelti tra questi:

- a) Professionalität und Angemessenheit des Angebotes, abgeleitet von max. drei ausgeführten Leistungen (sog. Referenzen), die den qualifizierten Vorhaben, die Gegenstand der Ausschreibung sind, ähneln;
- b) Modalitäten der Durchführung der Leistungen Gegenstand des Auftrags (Bericht über die Ausführungsweise des Auftrages);
- c) Abschlag auf den Preis;
- d) höherwertige Leistungen bezüglich der Mindestumweltkriterien.

- a) professionalità e adeguatezza dell'offerta desunta da un massimo di tre servizi eseguiti (c.d. referenze) relativi ad interventi qualificabili affini a quelli oggetto dell'affidamento;
- b) modalità di svolgimento delle prestazioni oggetto dell'incarico (relazione sulle modalità d'esecuzione dell'incarico);
- c) ribasso sul prezzo;
- d) prestazioni superiori ai criteri ambientali minimi.

Die Zuteilung der Punkte für die Qualität (technisches Angebot - Kriterien a), b) und d)) erfolgt durch eine Bewertung, die Zuteilung der Punkte für den Preis (wirtschaftliches Angebot - Kriterium c)) durch die Anwendung einer Formel.

L'assegnazione dei punti per la qualità (offerta tecnica – criteri a), b) e d)) avviene tramite valutazione, l'assegnazione dei punti per il prezzo avviene tramite applicazione di una formula (offerta economica – criterio c)).

Die Erstellung der Rangordnung erfolgt aufgrund der Summe der angeglichenen Qualitätspunkte und der Punkte für den Preis.

La graduatoria viene definita in ragione della somma dei punti relativi alla valutazione della qualità riparametrata e alla valutazione del prezzo.

Die Kriterien im Detail

I criteri di valutazione

Die Ausschreibungsunterlagen formulieren klar die Kriterien zur Bewertung der Angebote. Die Bewertungskriterien müssen auf die Dienstleistung, die Gegenstand der Ausschreibung ist, sowohl nach Art als auch nach Gewichtung, abgestimmt sein.

La documentazione di gara individua in modo chiaro i criteri di valutazione delle offerte. I criteri di valutazione devono essere adeguati alla prestazione oggetto della gara, sia per quanto riguarda la loro tipologia che il loro peso.

Die Bewertung der Angebote kann auf ausschließlich tabellarischen Kriterien beruhen sofern sie für die Art, den Gegenstand und die Merkmale der Vergabe relevant sind.

La valutazione dalle offerte può avvenire sulla base di criteri esclusivamente tabellari, purché pertinenti alla natura, all'oggetto ed alle caratteristiche dell'affidamento.

Die Referenzen, die Gegenstand der Bewertung sind, dürfen nicht mit den Anforderungen (wirtschaftliche und finanzielle sowie technische und berufliche Leistungsfähigkeit), die der Teilnehmer gemäß Art. 83 Abs. 1, Buchst. b) und c) des GvD Nr. 50/2016 erfüllen muss, verwechselt werden.

Le referenze oggetto di valutazione non sono da confondere con le referenze (requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale) richieste al concorrente ai fini della qualificazione ai sensi dell'art. 83, comma 1, lettere b) e c) D.Lgs. 50/2016.

Die Referenzen, die im technischen Angebot verlangt werden, müssen Dienstleistungen betreffen, die im Rahmen eines dem Vertragsgegenstand vergleichbaren Bauvorhabens erbracht wurden und die laut dem Teilnehmer die

Le referenze richieste nella offerta tecnica, oggetto di valutazione tecnica, devono riferirsi a servizi relativi ad interventi/lavori qualificabili come affini a quelli oggetto dell'affidamento, ritenuti dal concorrente significativi della capacità di realizzare la prestazione sotto il profilo

technische Fähigkeit die Dienstleistung zu erbringen, nachweisen.

Die Vergabestelle muss daher klar und präzise die Bewertungskriterien festlegen anhand derer sie bewerten wird, welche Vorhaben, die Gegenstand der Referenzen sind, dem vertragsgegenständlichen Vorhaben am Ähnlichsten sind und demnach die größere technische Fähigkeit die vertragsgegenständliche Dienstleistung zu erbringen.

In den Ausschreibungsunterlagen muss die Vergabestelle angeben, ob die Dienstleistungen, die zwecks technischer Bewertung Gegenstand der Referenz sind, von jenem Techniker/jenen Technikern erbracht werden müssen, den/die der Teilnehmer in der Arbeitsgruppe als Erbringer bzw. Miterbringer der Dienstleistung, für die die Referenz verlangt wird, angegeben wird/werden oder ob die Dienstleistungen, die Gegenstand der Referenz sind, auch Dienstleistungen betreffen können, die vom teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer erbracht wurden und diesem zuzuschreiben sind.

Bericht

Der geforderte Bericht (Art. 18, Absatz 6, LG 16/2015) bezieht sich vor allem auf die Arbeitsweise in der Umsetzung der Dienstleistung, wie es die in der Bewertungskriterientabelle angegebenen Begründungskriterien ausdrücklich erfordern.

Um den Teilnehmern die Möglichkeit zu geben, angemessene Ausführungsweisen anzubieten und der Kommission den Vergleich der Angebote zu erleichtern, soll in der Ausschreibung eine strukturierte Vorlage für den Bericht zur Verfügung gestellt werden, mit Angabe konkreter Themen, zu denen die Teilnehmer spezifisch Stellung beziehen sollen. Die Themen sind auf die ausgeschriebene Dienstleistung abzustimmen.

Bewertungsgespräch

In besonderen Fällen kann gemäß Artikel 18 Absatz 4 Buchst. b) des LG 16/2015 anstelle der Abgabe des Berichts die Ausführungsweise der angebotenen Leistungen über ein Gespräch bewertet werden. Um den Grundsatz der Gleichbehandlung aller Teilnehmer zu wahren, muss das Gespräch zwischen technischer Kommission und einzelner Bieter nach vorab definiertem, für alle Teilnehmer einheitlichen Modus geführt und genau protokolliert

tecnico.

La stazione appaltante dovrà, quindi, definire in maniera chiara e precisa i criteri motivazionali attraverso i quali valutare la maggiore affinità degli interventi cui si riferiscono le referenze, oggetto di valutazione, rispetto agli interventi oggetto di affidamento, e quindi conseguentemente la maggiore capacità tecnica di eseguire la prestazione oggetto di affidamento.

Nella documentazione di gara la stazione appaltante dovrà indicare se i servizi oggetto di referenza, richiesti ai fini della valutazione tecnica, devono essere stati eseguiti dal/i tecnico/i persona fisica che il concorrente indicherà nel gruppo di lavoro, quale/i esecutore/i o coesecutore/i della prestazione per la quale viene/vengono richiesta/e la referenza/e, ovvero se i servizi oggetto di referenza possono riferirsi a servizi svolti ed imputabili all'operatore economico concorrente.

Relazione

La relazione richiesta (art. 18, comma 6, L.P. 16/2015) si riferisce principalmente alle modalità di esecuzione del servizio, come richiesto specificamente dai criteri motivazionali indicati nella tabella dei criteri di valutazione.

Per dare ai partecipanti la possibilità di proporre modalità di esecuzione adeguate e facilitare alla commissione il confronto delle offerte, la stazione appaltante dovrà indicare i temi concreti, sui quali i partecipanti devono prendere posizione. I temi vanno scelti in relazione al servizio oggetto della gara.

Colloquio di valutazione

Ai sensi dell'articolo 18, comma 4, lettera b), della L.P. 16/2015, in casi particolari, al posto della presentazione della relazione, le modalità di esecuzione della prestazione offerta possono essere valutate tramite un colloquio. Nel rispetto del principio della parità di trattamento dei partecipanti, il dialogo tra la commissione tecnica e il singolo offerente deve avvenire in modo predefinito uguale per tutti i partecipanti ed essere puntualmente verbalizzato.

werden.

Spezifische Kompetenzen

Als Bewertungskriterium kann die berufliche Fortbildung der Techniker, die die ausgeschriebene Leistung erbringen, abgefragt und bewertet werden.

Preis

In der Regel wird folgende Formel angewandt: niedrigster angebotener Betrag / angebotener Betrag x maximale Punkte.

Alternativ können die Ausschreibungsbedingungen eine andere Formel (z.B. bilineare) vorsehen sowie eine Punktehürde für die technische Punktezahl (Mindestpunktezahl, die das technische Angebot erreichen muss, damit das wirtschaftliche Angebot bewertet werden kann).

Bewertungskommission

Die Bewertungskommission setzt sich aus mindestens 3 (drei) Personen zusammen. Die Mitglieder der Kommission sind mehrheitlich Techniker, mindestens ein Drittel verfügt über dieselbe Qualifikation wie sie von den Ausschreibungsteilnehmern verlangt wird. Aus diesen wird die/der Vorsitzende der Bewertungskommission ernannt.

Die/Der EVV kann Mitglied der Bewertungskommission sein.

Die Auswahl der Mitglieder der Bewertungskommission erfolgt gemäß Vorgaben des Art. 34 des LG 16/2015.

Gemäß Art. 34 des LG 16/2015, wenn die technische Bewertung auf ausschließlich tabellarischen Kriterien beruht, kann die Bewertungskommission nicht ernannt werden und die Bewertung wird von der/dem EVV durchgeführt.

Sicherheiten

Provisorische Sicherheit (im Zuge des Angebotes)

Falls ein offenes Verfahren, gemäß Art. 93, Absatz 10, des GvD 50/16, betreffend Aufträge in Höhe von gleich oder mehr als die EU-Schwelle, durchgeführt wird, wird weder eine vorläufige Sicherheit verlangt, noch eine Verpflichtungserklärung die Sicherheit bzgl. der Ausführung des Vertrages gemäß Art. 103 des GvD 50/2016 auszustellen, wenn der Gegen-

Competenze specifiche

Quale criterio di valutazione può essere richiesto e valutato l'aggiornamento professionale dei tecnici esecutori del servizio oggetto di gara.

Prezzo

Di norma si applica la seguente formula: prezzo offerto più basso / prezzo offerto x punteggio massimo.

In alternativa il disciplinare di gara può prevedere una diversa formula (es: bilineare), nonché una soglia di sbarramento al punteggio tecnico (punteggio minimo che deve raggiungere l'offerta tecnica affinché l'offerta economica possa essere valutata).

Commissione di valutazione

La commissione di valutazione è composta da almeno 3 (tre) persone. I membri della commissione sono prevalentemente tecnici, almeno un terzo deve possedere una qualifica equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla gara. Tra questi è nominato il presidente della commissione di valutazione.

La/Il RUP può fare parte della commissione di valutazione.

La selezione dei membri della commissione di valutazione avviene secondo le prescrizioni dell'art. 34 della L.P. 16/2015.

In linea con l'art. 34 della L.P. 16/2015 qualora la valutazione tecnica debba essere effettuata sulla base di criteri esclusivamente tabellari, la commissione di valutazione può non essere nominata ed alla valutazione procede la/il RUP.

Garanzie

Garanzia provvisoria (a corredo dell'offerta)

Ai sensi dell'art. 93, comma 10, del D.Lgs. 50/2016, in caso di procedura aperta avente per oggetto l'affidamento di incarichi di importo pari o superiore alla soglia europea, non viene richiesta una garanzia provvisoria né una dichiarazione di impegno a rilasciare la garanzia per l'esecuzione del contratto di cui all'art. 103 del D.Lgs. 50/2016, se oggetto dell'appalto sono la progettazione, il coordinamento della

stand der Ausschreibung die Planung, die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase, die technische Unterstützung des EVV ist; werden zugleich andere Leistungen beauftragt, für die es keine Befreiung gibt, wird die vorläufige Sicherheit nur in Bezug auf den Betrag/Vergütung dieser anderen Leistungen berechnet.

Endgültige Sicherheit (bezogen auf die Ausführung des Auftrages)

In besonderen Fällen kann die Verwaltung davon absehen von Wirtschaftsteilnehmern mit nachgewiesener Solidität eine definitive Sicherheit zu verlangen. Die Befreiung muss angemessen begründet sein und setzt eine Verbesserung des Zuschlagpreises voraus.

Gemäß Art. 36, Abs. 1, LG 16/2015 kann die Vergabestelle unter Angabe der Gründe den Sicherheitsbetrag bis auf 1 Prozent reduzieren bzw. bis auf 4 Prozent erhöhen; diese Begründung muss aus einem eigenen Verwaltungsakt, eventuell auch aus dem Vergabevermerk, hervorgehen.

Die endgültige Sicherheit für die Vertragserfüllung besteht aus einer Bürgschaft im Maß und nach den Bestimmungen wie in Art. 103 des GvD Nr. 50/2016 vorgesehen ist. Die Sätze 2, 3 und 4 von Art. 103 Absatz 1 des GvD Nr. 50/2016 finden keine Anwendung.

Freistellung der Sicherheit

Die Sicherheit wird mit dem Fortschritt der Ausführung der beauftragten Leistung, bis zu max 80 Prozent des wie gemäß Art. 103, Abs. 5 des GvD 50/2016, garantierten Anfangsbetrag, freigestellt. Der Restbetrag wird nach positiver Prüfung der Leistung freigestellt.

Betrifft der Auftrag die Planungsphase gilt als positive Prüfung der Leistung die positive Projektprüfung.

Betrifft der Auftrag die Bauleitungsphase gilt als positive Prüfung der Leistung die Hinterlegung der Bauabnahme.

sicurezza in fase di progettazione, il supporto tecnico al RUP; se oltre a queste prestazioni ne vengono affidate altre, per cui non vige l'esonero, la garanzia provvisoria è calcolata solo sulla parte dell'importo/corrispettivo calcolato per queste altre prestazioni.

Garanzia definitiva (riferita all'esecuzione del contratto)

In casi specifici l'amministrazione può non richiedere una garanzia definitiva da operatori economici con provata solidità. L'esonero deve essere adeguatamente motivato ed è subordinato ad un miglioramento del prezzo di aggiudicazione.

Ai sensi dell'art. 36, comma 1, L.P. 16/2015 l'ente committente può motivatamente ridurre l'importo della garanzia sino all'1 per cento ovvero incrementarlo sino al 4 per cento; tale motivazione deve risultare da apposito atto, eventualmente anche dalla relazione unica.

La garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita sotto forma di garanzia fidejussoria nella misura e secondo le modalità previste dall'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016. Non trovano applicazione i periodi 2, 3 e 4 del comma 1 dell'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016.

Svincolo della garanzia

La garanzia è svincolata progressivamente a misura dell'avanzamento della prestazione nel limite massimo dell'80 per cento dell'iniziale importo garantito secondo quanto stabilito all'art. 103, comma 5 del D.Lgs. 50/2016. L'importo residuo è svincolato ad avvenuta verifica positiva della prestazione.

Se l'oggetto dell'incarico si riferisce alla fase di progettazione, vale come verifica positiva la verifica di progetto positiva.

Se l'oggetto dell'incarico si riferisce alla fase di direzione lavori, vale come verifica positiva il deposito del collaudo.

Ausschreibungsunterlagen

Die Ausschreibungsunterlagen umfassen die Ausschreibungsbedingungen (mit einem rechtlichen Teil, der die Verfahrensschritte vorgibt und einem inhaltlichen Teil, der die zu erbringende Leistung darstellt), die erforderlichen Grundlagen für die Erstellung des Angebotes

Documentazione della gara

La documentazione della gara comprende il disciplinare di gara (con una parte normativa che prescrive le fasi della procedura ed una parte tematica che presenta la prestazione richiesta), le basi necessarie per la formulazione

(Rahmenbedingungen für die Planung, Studien, Erhebungen usw.), die auszufüllenden Vordrucke und weitere für die Abfassung des Angebotes dienliche Hinweise und Dokumente.

Um den Teilnehmern die Möglichkeit zu geben, ein spezifisches, auf die Aufgabe zugeschnittenes Angebot zu erstellen und gleichen Informationsstand für alle Teilnehmer sicherzustellen, muss der inhaltliche Teil der Ausschreibungsbedingungen so umfassend und klar wie möglich aufbereitet sein.

dell'offerta (condizioni generali per la progettazione, studi, rilievi ecc.), i moduli da compilare ed altre indicazioni e documenti utili alla stesura dell'offerta.

Per dare ai partecipanti la possibilità di presentare un'offerta specifica, ritagliata sul compito e garantire pari informazione a tutti i partecipanti, la parte tematica del disciplinare di gara deve essere elaborata nel modo più ampio e chiaro possibile.

Fristen

Innerhalb der gesetzlichen Grenzen wird die Frist für die Angebotsabgabe entsprechend der Komplexität des Auftrages festgelegt.

Termini

Nei limiti di legge, il termine per la consegna delle offerte è definito in relazione alla complessità dell'affidamento.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	20/10/2022 10:49:02
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	20/10/2022 10:05:45
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	20/10/2022 10:13:29

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

20/10/2022 11:02:38
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/10/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/10/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/10/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma